



## Häuslicher Betreuungs- und Unterstützungsdienst für Demenzkranke und Angehörige

Der Großteil der an Demenz erkrankten Menschen lebt zu Hause in seiner eigenen Wohnung. Manche leben allein, die meisten werden von Angehörigen, Ehepartnern oder Kindern gepflegt und betreut. Unser Angebot richtet sich an Angehörige von Demenzkranken, die regelmäßig stundenweise Entlastung suchen. So können sie ohne Sorge ihre Wohnung verlassen, sich erholen oder ungestört Angelegenheiten erledigen.

Für den Demenzkranken ist der Besuch der Helferinnen eine willkommene Abwechslung und ein weiterer menschlicher Kontakt. Die Besuchstermine und Zeiten bestimmt der Angehörige nach seinen Wünschen.

Die entstehenden Kosten werden bei anerkanntem Betreuungsbedarf von den Pflegekassen übernommen. Hierzu beraten und begleiten wir Sie gern.

### Kontakt

Satiye Göklü  
Demenzkoordinatorin

Do 15.00 – 18.00 Uhr  
Telefon 0208.960 69 45



## Demans hastaları ve hasta yakınları için bakım ve refakat servisi

Demans hastası olan kişilerin çoğunluğu evlerinde yaşıyorlar. Bazıları yalnız, bazıları da yakınları veya eşlerinden yardım alıyorlar. Hasta yakınlarına bu zor görevde destek olmak amacı ile bakım ve refakat servisi („Häusliche Betreuung“) adlı yeni bir hizmet sunuyoruz.

Hasta yakınlarının kendilerine zaman ayırabilmeleri için servis elemanları evinizde demans hastası olan kişiyle ilgileniyor. Sizde kaygılanmadan bu süre içerisinde kendinizi işlerinizle ilgilenebilir yada istirahat edebilirsiniz.

Ziyaret saatlerini hasta yakınları kendilerine uygun bir zamanlamaya göre ayarlayabilirler.

Bakım ve refakat servisinin masrafını Bakım sigortası (Pflegekasse) üstleniyor.

Bu konuda bilgi edinmek için bize başvurabilirsiniz.

### İrtibat

Satiye Göklü  
Demanskoordinatörü

Perşembe saat 15.00 – 18.00 arası  
Tel. 0208.960 69 45



„SiM - Senioren im Mittelpunkt“ ist ein Kooperationsprojekt der Stadt Oberhausen mit pro wohnen international e.V.



Weitere Informationen erhalten Sie über  
Stadt Oberhausen  
Büro für Chancengleichheit/Leben im Alter  
Dipl. Ing. Nese Özcelik  
Schwartzstraße 71  
46045 Oberhausen  
Telefon 02 08 . 825-39 67  
E-Mail nese.ozcelik@oberhausen.de

# Senioren im Mittelpunkt

Yaşlılar odak noktasında



Beratung für ältere Menschen  
mit Migrationshintergrund  
Yabancı uyruklu yaşlı insanlar  
için danışmanlık hizmeti

# Senioren im Mittelpunkt

## Yaşlılar odak noktasında

In Oberhausen leben derzeit 4.625 Menschen über 55 Jahre, die aus der Türkei stammen.

Oft bestehen keine Kenntnisse über Regelangebote in Oberhausen (z.B. von der Stadt, den Krankenkassen und verschiedenen anderen Einrichtungen für ältere Menschen). Deshalb werden viele dieser Angebote nicht genutzt.

Zur Verbesserung des Informationsangebotes stehen Ihnen nun Berater als erste Ansprechpersonen zur Verfügung. Sie erreichen die Berater vor Ort im gewohnten, vertrauten Umfeld in lokalen Anlaufstellen.

Doch die Berater leisten noch viel mehr. Insbesondere durch die Ansprache in ihrer Muttersprache können Sie Ihre wirklichen Sorgen und Nöte, Bedarfe und Wünsche mitteilen. So können für Sie passgenaue Angebote gesucht und vermittelt werden.



Oberhausen 'de 55 yaş üzeri 4.625 Türkiye uyuklu kişi yaşamaktadır.

Çoğu zaman örneğin Belediye, sağlık sigortaları ve çeşitli kurumlar tarafından sunulan hizmetlerden habersizsiniz. Bu hizmetleri tanımadığınız için kullanamıyorsunuz.

Sunulan hizmetler hakkında geniş bilgi edinebilmek için SIM Projesi kapsamında çalışan danışmanlar sizin için yaşadığınız bölgelerde ilk durak olabiliyorlar.

Danışmanlar sizin yaşadığınız, tanıdığınız çevrede hizmet verecekler. Danışmanlarla Türkçe konuşabilirsiniz. Burada sorunlarınızı ve isteklerinizi söyleyebilirsiniz, böylece gereken hizmet ve imkanlar araştırılıp size yardım edilebilir.



Beratung Danışma Informationen Bilgi Kontakte İrtibat

## Angebote Hizmetler

Beratung über Hilfsangebote, z.B. Pflegesystem, Gesundheitssystem, Wohnberatung  
Yardım, bakım, sağlık sistemi ve konut danışmanlığı hakkında bildilendirme

- Sağlık sigortaları yaşlı insanlar için ne gibi özel hizmetler sunmaktadır?
- Bakım sigortasından yararlanabiliyormuyum?
- Ne gibi haklarım var?
- Evimin girişinde basamaklar var.
- Merdiven boşluğu yeterince aydınlık değil.
- Banyomu rahat kullanamıyorum.

Herstellung von Kontakten zu Anlaufstellen  
İlgili makamlarla temasa geçmek

- Nereye başvurmam gerekiyor?
- Hangi daire sorunumla ilgileniyor?
- İlgili memurla görüşmem için bana randevu alabilirmisiniz?

### montags

9.00 – 12.00 Uhr  
pro wohnen international e.V.  
Wasgenwaldstraße 49  
46119 Oberhausen  
Telefon 0208.960 69 45

### mittwochs

9.00 – 12.00 Uhr  
Osterfelder Verein  
für Bildung und Integration  
Fahnhorststraße 41–43  
46117 Oberhausen  
Telefon 0208.xxxxxxxx

### donnerstags

9.00 – 12.00 Uhr  
Technisches Rathaus/Foyer  
Bahnhofstraße 66  
46145 Oberhausen

13.00 – 16.00 Uhr  
Bewohnertreff Wohnpark Bebelstraße  
Bebelstraße 35  
46049 Oberhausen  
Telefon 0208.80 81 67

### freitags

9.00 – 12.00 Uhr  
pro wohnen international e.V.  
Wasgenwaldstraße 49  
46119 Oberhausen  
Telefon 0208.960 69 45